



*David Ricardo*

# 大卫·李嘉图全集

第 9 卷

通信集

(1821年7月—1823年)



商务印书馆  
The Commercial Press

013050641

F091.33  
46  
V9

# 大卫·李嘉图全集

第 9 卷

通信集

(1821年7月—1823年)

[英] 彼罗·斯拉法 主编  
M.H. 多布 助编

胡世凯 译

图书馆



北航

C1657624



商务印书馆  
The Commercial Press

2013年·北京

F091.33

46

V9

图书在版编目(CIP)数据

大卫·李嘉图全集.第9卷,通信集:1821年7月—1823年/(英)斯拉法(Sraffa,P.)主编;胡世凯译.—北京:商务印书馆,2013

ISBN 978-7-100-09163-3

I. ①大… II. ①斯… ②胡… III. ①李嘉图,D. (1772~1823)—全集 ②李嘉图,D. (1772~1823)—书信集 IV. ①F091.33-52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 093161 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

大卫·李嘉图全集

第9卷

通信集(1821年7月—1823年)

〔英〕彼罗·斯拉法 主编

〔英〕

M. H. 多布 助编

胡世凯 译

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-09163-3

---

2013年3月第1版

开本 787×960 1/16

2013年3月北京第1次印刷

印张 24½

定价: 108.00 元



013020841

edited by  
Piero Sraffa  
with the collaboration of  
M. H. Dobb  
**THE WORKS AND CORRESPONDENCE  
OF**

**DAVID RICARDO**

**Volume IX**

Cambridge University Press

1952

根据英国剑桥大学出版社 1952 年版译出

## 《大卫·李嘉图全集》出版说明

大卫·李嘉图(1772—1823)是英国著名的政治经济学家,西方古典经济学的杰出代表人物之一。向中国读者全面介绍李嘉图的经济思想,无疑是十分必要和有益的。商务印书馆在上世纪七八十年代曾经陆续出版了李嘉图的著作和通信集,依据的是英国经济学家彼罗·斯拉法主编、M. H. 多布助编的权威版本。其中第一卷《政治经济学及赋税原理》和第三卷《论货币问题》收录于商务印书馆的“汉译世界学术名著丛书”,发行较广。其他卷册则由于年代久远,市面上难以见到。为了便于读者研读,我们现将李嘉图的作品重新整理,形成系统,作为《大卫·李嘉图全集》出版。

为了全集体例的统一,我们在原有基础上对个别卷册做了修改和补充。各卷册原有的前言、序言等,虽然带有时代的印迹,但都是出自名家之手,对读者理解李嘉图的思想很有帮助,因此都予以保留,供读者参考。另外,我们对照英文版《李嘉图著作和通信集》,将英文版页码作为边码标出,以便读者在各卷册之间相互参见时对照使用。

这套全集中一定还有许多错漏和不足之处,请读者们给予批评指正。

商务印书馆编辑部

2012年11月

## 中译本前言

本卷是《李嘉图著作和通信集》中通信部分的最后一卷，收编了1821年7月至1823年9月（李嘉图于该月11日去世）李嘉图与马尔萨斯等人来往的书信119封。这些信按时间的先后和内容可大致分为四个部分。

第一部分是1821年7月至1822年6月的第437至504号信，约占本卷篇幅的一半，这些信主要讨论了价值问题，并涉及生产动机、人口、农业萧条等问题。

第二部分是1822年7月至12月的第505至514号信，内容主要是李嘉图告诉朋友们他和家属在欧洲大陆旅游的情况。李嘉图偕夫人和最年幼的两个女儿，以及一名家庭女教师，一名女仆，一名男听差，共七人，于1822年7月12日至12月8日，在欧洲大陆旅行了五个月，游览了比利时、荷兰、德国、瑞士、意大利和法国。他在瑞士会见了西斯蒙第，在法国会见了萨伊。他在信中谈到同他们会见的情况和对他们的印象。这些信与本书第十卷中李嘉图写的《大陆游记》有密切关系，读者可互相参阅。

第三部分是1823年1月至9月初的第515至552号信，这些信主要讨论了价值尺度问题。

第四部分是1823年9月安东尼·奥斯汀和詹姆斯·穆勒写

的第 553 至 555 号信,这三封信描述了李嘉图患病和去世的经过。

本卷中的主要通信者有麦克库洛赫、马尔萨斯、特罗尔、穆勒、埃奇沃思和萨伊,李嘉图与他们来往的书信占本卷 119 封信中的 106 封。

在本卷里,与麦克库洛赫来往的书信数量最多,共有 26 封,这些信反映出李嘉图和他之间有着一种似乎师生的关系。他们于 1816 年 6 月开始通信,但在 1823 年 5 月 14 日之前,麦克库洛赫从未到过伦敦,没有见过李嘉图。1823 年五六月间,他访问伦敦六周,与李嘉图等人进行了多次讨论。从本卷里他们的信中可以看出来,麦克库洛赫不但在自己的论著里宣传李嘉图的经济理论,而且在爱丁堡开班讲授政治经济学;他常把自己的论著和讲稿寄给李嘉图看,征求他的意见,并按照他的意见修改自己的论著。他们在信中谈到,一棵树最初栽种时所费劳动不多,而长成以后价值很大;葡萄酒经过贮藏,它所包含的劳动量并未增加,而价值增值。李嘉图感到用他的劳动价值论来解释这些现象很困难,因而对自己的理论发生动摇。他在 1822 年 3 月 19 日致麦克库洛赫的(第 491 号)信中说:“在以商品所需要的劳动量来计算商品的价值方面,您比我走得更远一些:您似乎不允许有任何例外或修正,而我总是愿意承认商品相对价值的某些变动可以是由于生产商品所必需的劳动量以外的原因。”他在这封信中认为,工资的涨跌可以影响商品的价值。他在 1823 年 8 月 21 日致麦克库洛赫的(第 544 号)信中又认为,利润的变动也会使商品的价值变动。他早在《政治经济学及赋税原理》第一章第四、五节中已经谈到工资和利润的变动会使商品的价值变动,直到他去世的 1823 年这些问题仍在困

扰着他。李嘉图的错误在于混淆了生产价格和价值,他不了解在资本主义条件下,价值已经转化为生产价格。但他认为工资和利润对商品价值的影响极其微小,商品的价值仍主要决定于商品中包含的劳动量,他并未放弃他的劳动价值论。李嘉图理论中的这一矛盾遭到他的论敌们的攻击。麦克库洛赫为了捍卫李嘉图的劳动价值论,而把机器和各种自然因素都说成是会劳动的,是创造价值的,树和葡萄酒的价值因为自然因素的劳动而增殖,这样他就把李嘉图的劳动价值论完全庸俗化了。

李嘉图与马尔萨斯来往的书信在本卷里有 23 封,这些信继续了他们之间长达十几年的争论。在本卷里,他们先是争论生产动机问题。马尔萨斯认为,一个社会如果没有足够的非生产性开支,即消费,商品要滞销,利润要下降,生产就缺乏动机,整个经济要停滞,所以地主和资本家的消费是非常必要的。马尔萨斯是为剥削阶级的寄生生活作辩护,但他看到了资本主义制度下生产过剩与消费不足的矛盾,他的消费不足学说比凯恩斯的有效需求不足学说早了一百多年。李嘉图以自己的无危机论来反驳马尔萨斯,认为经济不会停滞,“因为不会有普遍的过剩,也不会有某种商品必然生产得多于需求”(本卷第 30 页)。这种说法当然不能驳倒马尔萨斯。在价值问题上,二人争论激烈。马尔萨斯从生产费用论出发,坚持利润的多少会影响商品价值的大小。李嘉图则坚持劳动价值论,认为利润对商品价值的影响极其微小,商品价值主要决定于商品中包含的劳动量。他们彼此都不能说服对方,马尔萨斯终于在 1821 年 11 月 25 日的(第 467 号)信上宣布,停止讨论这个问题。后来马尔萨斯在 1823 年头几个月出版了一本小册子《价值的



尺度》，他们从这年4月起又就价值尺度问题进行了争论。马尔萨斯以劳动作为价值尺度，并认为他的这一尺度是绝对准确的、不会变动的。但马尔萨斯所说的劳动是指商品所能换得的劳动，而不是商品中包含的劳动，李嘉图不同意他以这样的劳动作为价值尺度。李嘉图认为，价值尺度应当与它所衡量的商品在相似的情况下生产出来：在生产中使用了劳动和资本的商品才能成为其他使用了劳动和资本的商品的价值尺度，在生产中只使用了劳动的商品只能作为其他只使用了劳动的商品的价值尺度。他还认为，价值尺度本身应当是不变的，这样它才能衡量其他商品价值的变动，以劳动作为价值尺度也是不准确的，因为劳动本身的价值是变动的，在不同的国家和不同的时期不同。因此，他坚持，绝对准确的价值尺度是没有的，所能有的只是一个近似于准确的价值尺度。实际上，李嘉图对价值尺度的理解也是错误的，他所说的劳动的价值是指劳动力的价值，他把劳动力的价值和劳动所创造的价值混为一谈，因而不能正确地以生产商品的社会必要劳动时间作为商品内在的价值尺度。

在本卷里，与特罗尔来往的书信也有23封，它们讨论了价值和价值尺度等问题。特罗尔提出了一些错误的观点，李嘉图用自己的理论纠正他的错误。

与穆勒来往的书信有21封，其中有致穆勒的4封长信（第506至509号信）完全是谈李嘉图一家在欧洲大陆旅行的情况，可以说，就是本书第十卷中《大陆游记》的缩写。其余的信谈到穆勒于1821年出版的书《政治经济学纲要》，以及价值和价值尺度问题。第473号信后附有李嘉图对该书的一篇评论。

玛丽亚·埃奇沃思是当时英国著名的女作家。她和她的两个妹妹在李嘉图家住过一些日子以后,于1821年12月开始与李嘉图通信。在他们来往的9封信里,谈到了买卖证券和马铃薯对于防止饥荒是否比小麦更为优越的问题。

萨伊与李嘉图来往的书信在本卷里只有4封。他们就价值问题进行了争论,萨伊以效用解释价值,李嘉图则坚持劳动价值论,把使用价值和价值区分开来。关于价值究竟由效用还是由劳动来决定的问题,他们早在1815年就已开始争论,直到1822年这项争论还在继续进行,萨伊一味诡辩,而李嘉图未能说服他。这是古典学派和庸俗学派在价值理论上的重大分歧。

译者在翻译本卷时,《李嘉图著作和通信集》中译本已出版第一至七卷,本卷脚注中与上述各卷有关的地方和书末的通信者索引中都已改用中译本页码,以便读者查阅。

## 目 录

1821(7—12月)、1822和1823年日历…………… 1

### 1821年7月—1823年书信

437. 李嘉图致特罗尔 1821年7月4日 …………… 7
438. 穆勒致李嘉图 1821年7月5日 …………… 10
439. 李嘉图致麦克库洛赫 1821年7月8日 …………… 12
440. 马尔萨斯致李嘉图 [1821年]7月[7日] …………… 14
441. 李嘉图致穆勒 1821年7月9日 …………… 16
442. 李嘉图致马尔萨斯 1821年7月9日 …………… 19
443. 马尔萨斯致李嘉图 1821年7月16日 …………… 22
444. 李嘉图致马尔萨斯 1821年7月21日 …………… 26
445. 特罗尔致李嘉图 1821年7月22日 …………… 31
446. 萨伊致李嘉图 1821年7月[19日] …………… 34
447. 李嘉图致特罗尔 1821年8月22日 …………… 39
448. 穆勒致李嘉图 1821年8月23日 …………… 43
449. 李嘉图致穆勒 1821年8月28日 …………… 45
450. 穆勒致李嘉图 1821年8月31日 …………… 49
- 450A. 普莱斯致李嘉图 [1821年9月3日左右] …………… 50
451. 李嘉图致普莱斯 1821年9月9日 …………… 51

(对普莱斯论人口的书的评注)

452. 李嘉图致默里	1821年9月9日	60
453. 李嘉图致穆勒	1821年9月9日	61
454. 李嘉图致马尔萨斯	1821年9月10日	63
455. 马尔萨斯致李嘉图	1821年9月13日	65
456. 特罗尔致李嘉图	1821年9月13日	68
457. 李嘉图致惠特利	1821年9月18日	73
458. 李嘉图致马尔萨斯	1821年9月18日	75
459. 马尔萨斯致李嘉图	1821年9月25日	78
460. 李嘉图致马尔萨斯	[1821年9月28日]	81
461. 李嘉图致特罗尔	1821年10月4日	86
462. 马尔萨斯致李嘉图	[1821年10月9日左右]	91
463. 李嘉图致马尔萨斯	1821年10月11日	95
464. 李嘉图致穆勒	1821年10月14日	101
465. 图克致李嘉图	1821年10月13日	103
466. 特罗尔致李嘉图	1821年11月2日	106
467. 马尔萨斯致李嘉图	1821年11月25日	110
468. 李嘉图致马尔萨斯	1821年11月27日	111
469. 穆勒致李嘉图	1821年11月30日	112
470. 李嘉图致穆勒	1821年12月10日	115
471. 李嘉图致特罗尔	1821年12月11日	118
472. 李嘉图致麦克库洛赫	1821年12月14日	122
473. 李嘉图致穆勒	1821年12月18日	123

[附件:对穆勒《政治经济学纲要》的评注]

474. 麦克库洛赫致李嘉图	1821年12月23日	130
475. 玛丽亚·埃奇沃思致李嘉图	1821年12月27日	134
476. 李嘉图致麦克库洛赫	1822年1月3日	135
477. 玛丽亚·埃奇沃思致李嘉图	[1822年]1月7日	139
478. 特罗尔致李嘉图	1822年1月10日	140
479. 麦克库洛赫致李嘉图	1822年1月13日	144
480. 麦克库洛赫致李嘉图	[1822年1月13日]	146
约翰·阿·默里致麦克库洛赫		
[1822年1月13日]		146
481. 李嘉图致特罗尔	1822年1月25日	147
482. 李嘉图致辛克莱	1822年1月29日	151
483. 李嘉图致麦克库洛赫	1822年2月8日	152
484. 麦克库洛赫致李嘉图	1822年2月12日	155
485. 麦克库洛赫致李嘉图	1822年2月13日	157
486. 李嘉图致麦克库洛赫	1822年2月19日	158
487. 李嘉图致特罗尔	1822年2月20日	160
488. 李嘉图致萨伊	1822年3月5日	163
489. 李嘉图致福斯特	1822年3月5日	168
490. 李嘉图致特罗尔	1822年3月5日	168
491. 李嘉图致麦克库洛赫	1822年3月19日	171
492. 李嘉图致特罗尔	1822年3月25日	173
493. 李嘉图致霍奇森	1822年3月30日	175
494. 李嘉图致麦克库洛赫	1822年4月19日	176
495. 麦克库洛赫致李嘉图	1822年4月17日	

(4月19日以后收到)	177
496. 萨伊致李嘉图 1822年5月1日	181
497. 李嘉图致麦克库洛赫 1822年5月7日	185
498. 萨伊致李嘉图 1822年5月8日	187
499. 李嘉图致特罗尔 1822年5月20日	188
500. 李嘉图致[考埃尔] [1822年]5月21日	191
501. 李嘉图致特罗尔 1822年6月9日	193
502. 李嘉图致玛丽亚·埃奇沃思 1822年6月20日	195
503. 麦克库洛赫致李嘉图 1822年6月22日	196
504. 李嘉图致麦克库洛赫 1822年6月26日	199
505. 李嘉图致穆勒 1822年7月6日	199
506. 李嘉图致穆勒 1822年8月4日	200
507. 李嘉图致穆勒 1822年9月17日	205
508. 李嘉图致穆勒 1822年10月10日	210
509. 李嘉图致穆勒 1822年11月3日	214
510. 玛丽亚·埃奇沃思致李嘉图 1822年7月9日	
(12月8日收到)	218
511. 李嘉图致玛丽亚·埃奇沃思 1822年12月13日	223
512. 李嘉图致特罗尔 1822年12月14日	229
513. 李嘉图致马尔萨斯 1822年12月16日	235
514. 玛丽亚·埃奇沃思致李嘉图 1822年12月28日	239
515. 李嘉图致玛丽亚·埃奇沃思 1823年1月11日	245
516. 李嘉图致穆勒 1823年1月14日	250
517. 李嘉图致特罗尔 1823年1月30日	253

518. 麦克库洛赫致李嘉图	1823年3月21日	257
519. 玛丽亚·埃奇沃思致李嘉图	1823年3月2日	259
520. 李嘉图致麦克库洛赫	1823年3月25日	261
521. 李嘉图致戈德斯米德	1823年4月4日	264
522. 李嘉图致穆勒	1823年4月12日	265
523. 李嘉图致马尔萨斯	1823年4月29日	267
524. 李嘉图致麦克库洛赫	1823年5月3日	271
525. 李嘉图致格罗特	1823年[5月]	274
526. 麦克库洛赫致李嘉图	1823年5月11日	275
527. 特罗尔致李嘉图	1823年5月25日	278
528. 李嘉图致玛丽亚·埃奇沃思	1823年5月26日	281
529. 李嘉图致马尔萨斯	1823年5月28日	283
530. 李嘉图致麦克库洛赫	1823年7月8日	286
布莱克致麦克库洛赫	[1823年6月30日]	288
531. 李嘉图致马尔萨斯	1823年7月13日	289
532. 马尔萨斯致李嘉图	[1823年7月21日左右]	292
533. 李嘉图致特罗尔	1823年7月24日	297
534. 特罗尔致李嘉图	1823年7月20日	
(7月24日收到)		301
535. 李嘉图致特罗尔	1823年7月24日	303
536. 李嘉图致马尔萨斯	[1823年8月3日]	305
537. 李嘉图致穆勒	1823年8月7日	310
538. 李嘉图致麦克库洛赫	1823年8月8日	314
539. 穆勒致李嘉图	1823年8月8日	315

xii 通信集(1821年7月—1823年)

540. 马尔萨斯致李嘉图	1823年8月11日	319
541. 麦克库洛赫致李嘉图	1823年8月11日	324
542. 李嘉图致马尔萨斯	1823年8月15日	328
543. 李嘉图致麦克库洛赫	1823年8月15日	335
李嘉图致麦克库洛赫	[1823年8月15日]	
(一份未写完的草稿)		335
544. 李嘉图致麦克库洛赫	1823年8月21日	341
545. 马尔萨斯致李嘉图	1823年8月25日	345
546. 麦克库洛赫致李嘉图	1823年8月24日	348
547. 特罗尔致李嘉图	1823年8月26日	351
548. 李嘉图致穆勒	1823年8月30日	354
549. 李嘉图致特罗尔	1823年8月31日	357
550. 李嘉图致马尔萨斯	1823年8月31日	360
551. 特罗尔致李嘉图	1823年9月3日	363
552. 李嘉图致穆勒	1823年9月5日	365
553. 安·奥斯汀致特罗尔	1823年9月6日	368
554. 安·奥斯汀致特罗尔	1823年9月12日	369
555. 穆勒致麦克库洛赫	1823年9月19日	370
通信者索引	1821年7月—1823年	373



## 1821(7—12月)、1822和1823年日历

1821																
七月			八月			九月										
日	1	8	15	22	29	—	5	12	19	26	—	2	9	16	23	30
一	2	9	16	23	30	—	6	13	20	27	—	3	10	17	24	—
二	3	10	17	24	31	—	7	14	21	28	—	4	11	18	25	—
三	4	11	18	25	—	1	8	15	22	29	—	5	12	19	26	—
四	5	12	19	26	—	2	9	16	23	30	—	6	13	20	27	—
五	6	13	20	27	—	3	10	17	24	31	—	7	14	21	28	—
六	7	14	21	28	—	4	11	18	25	—	1	8	15	22	29	—
十月			十一月			十二月										
日	—	7	14	21	28	—	4	11	18	25	—	2	9	16	23	30
一	1	8	15	22	29	—	5	12	19	26	—	3	10	17	24	31
二	2	9	16	23	30	—	6	13	20	27	—	4	11	18	25	—
三	3	10	17	24	31	—	7	14	21	28	—	5	12	19	26	—
四	4	11	18	25	—	1	8	15	22	29	—	6	13	20	27	—
五	5	12	19	26	—	2	9	16	23	30	—	7	14	21	28	—
六	6	13	20	27	—	3	10	17	24	—	1	8	15	22	29	—